



*"Narrador de Cuentos"*  
Autor: Mario Mayolo

# PALABRAS DE GRIOT

Revista del Departamento de Lenguas, Lingüística y Literatura de la Universidad del Pacífico



*“Es necesario aprender lo que necesitamos  
 y no únicamente lo que queremos”  
 Paulo Coelho*

## PAUTAS PARA EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA EN LA UNIVERSIDAD DEL PACÍFICO

Por: Nubia Lucía Muñetón\*

### Presentación

Los procesos de internacionalización y los avances científicos y tecnológicos convierten la comunicación intercultural en una de las características primordiales del mundo, porque estas circunstancias han planteado la necesidad de un idioma común que permita acceder al mundo de la globalización. Este código común es el idioma inglés, que en nuestro país tiene un carácter de lengua extranjera, que se logra aprender en las aulas de clases y permite que los estudiantes puedan alcanzar altos niveles de desempeño para poder comunicarse eficientemente cuando sea necesario.

La Ley General de Educación en Colombia establece entre sus objetivos “La adquisición de elementos de conversación y de lectura, en una lengua extranjera” y “La comprensión y capacidad de expresarse en una segunda lengua”. Teniendo en cuenta esta reglamentación, las instituciones educativas de nuestro país optan por brindar a los estudiantes el aprendizaje de inglés como lengua extranjera, enseñando un código común que les permita comunicarse y participar en las oportunidades que ofrece el mundo de hoy.

Considerando la importancia que tiene el inglés como lenguaje universal, el Ministerio de Educación también establece la política de mejorar la calidad de enseñanza del inglés, teniendo como referente los estándares de calidad, hecho que permite alcanzar altos niveles de destreza en este idioma.

Para el logro de estos fines, el Ministerio de Educación Nacional escoge el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas: “Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación”, documento desarrollado por el Consejo de Europa que proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes y manuales.

En este documento se describe lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que deben desarrollar para poder usar el lenguaje de manera eficaz. En este documento también se definen los niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los estudiantes en cada fase del aprendizaje, y a lo largo de su formación, en este proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua.

---

\*Nubia Lucía Muñetón es Magíster en Educación. Docente adscrita al Departamento de Lenguas, Lingüística y Literatura de la Universidad del Pacífico, en el área de inglés. Dirección de contacto: nubialucia13@yahoo.com



El Marco Común Europeo ha establecido seis niveles de desempeño que tienen la finalidad de describir las fases de dominio lingüístico exigido por los exámenes y programas de evaluación existentes, con el propósito de facilitar las homologaciones entre los distintos sistemas. Estos niveles se clasifican de la siguiente manera: el usuario básico debe adquirir unas competencias que se establecen en los niveles A1 principiante y A2 elemental. El usuario de nivel intermedio adquiere competencias que se precisan en los niveles B1 pre – intermedio y B2, intermedio, y, por último, el usuario avanzado que alcanza unas competencias superiores que se concretan en los niveles C1 pre-avanzado y C2 avanzado.

- En el nivel A 1 principiante, el estudiante puede desarrollar habilidades de comprensión y expresión de la lengua extranjera; es decir, reconoce y utiliza un vocabulario básico para comunicarse en forma sencilla, comprendiendo y utilizando expresiones de uso cotidiano para pedir y dar información personal elemental. También puede responder a preguntas sencillas sobre su devenir diario y hacer descripciones sobre su entorno y de las personas con que interactúa. También puede escribir textos cortos y sencillos, registrar datos personales en diferentes contextos.

- El nivel A2 elemental, le permite captar ideas principales en conversaciones e intercambiar ideas en diálogos sencillos en los cuales puede manifestar su cotidianidad y pedir la información que requiera; también puede leer, entender textos sencillos e identificar información específica en estos. Además, puede escribir textos breves y sencillos.

- En el nivel B1 intermedio, el usuario puede comprender temas que escuche en la radio o televisión y sean de interés personal o profesional. Puede desenvolverse con gran facilidad en países de habla inglesa participando en conversaciones espontáneas en las que se traten temas de interés personal o pertinentes a la vida diaria. Puede, además, escribir, y hacer narraciones de vivencias o de textos leídos.

- En el nivel B2 intermedio alto, el usuario independiente debe adquirir unas competencias comunicativas con fluidez y naturalidad de manera que pueda dar información; además, puede justificar y argumentar sus conceptos, ideas u opiniones. Comprende las ideas principales y secundarias de un texto de carácter general o académico, y puede inferir el propósito del autor en textos en inglés. En lo que se refiere a la producción escrita y lectora, el usuario tiene la capacidad de entender textos complejos que traten temas concretos, como también abstractos y simbólicos. Además, puede producir textos sobre temas diversos.

- En el nivel C1 avanzado, el estudiante puede comprender sin dificultad discursos extensos, programas de televisión y cine. Formular ideas y opiniones con precisión, describir en forma detallada con coherencia cohesión, tratar temas complejos y realizar sus propias conclusiones. Puede escribir textos claros, complejos y estructurados, argumentando su punto de vista.

- El nivel C2, que es muy avanzado, le permite al usuario comprender discursos extensos sin dificultad para entender cualquier tipo de conversación, presentar descripciones detalladas, argumentar en forma clara y fluida, comprender textos y artículos especializados, ser capaz de escribir textos y artículos claros y complejos con una estructura lógica y eficaz.

Teniendo en cuenta los niveles establecidos por el Marco Común Europeo, el DELIN ofrece cuatro cursos de inglés (A1, A2, B1 y B2) a los estudiantes del programa de Ingeniería de Sistemas de la Universidad del Pacífico; de modo que estos puedan tener oportunidades de formación, aprendizaje y fortalecimiento discursivo en una segunda lengua. Los estudiantes deben alcanzar el nivel B2 y desarrollar unas competencias comunicativas en comprensión y producción en lengua extranjera, para participar en la economía global, en la apertura cultural y en los procesos de comunicación universal.



## **Justificación**

La educación obedece a unas propuestas culturales, y es por esto que el aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso el inglés, contribuye a ampliar el horizonte cultural de los estudiantes, ya que les permite, en efecto, entrar en comunicación con un universo diferente, en el que encontrará nuevos valores, nuevas formas de pensamiento y realizaciones. También les ofrece la oportunidad de conocer, aceptar y comprender nuevas sabidurías, el intercambio cultural y multicultural, y manifestaciones sociales como el arte, la ciencia y las Tic. Además, promueve el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado.

Es también de gran utilidad en la educación, porque facilita el proceso de investigación a través del acceso a información que, algunos casos, es publicada en lengua extranjera; pero además, los estudiantes pueden aprovechar oportunidades de estudio e intercambio con universidades de otros países para realizar pasantías, participar en congresos, seminarios y ponencias, como también para realizar estudios de postgrado como maestrías y doctorados y post doctorados.

## **Competencia comunicativa**

El concepto más generalizado de competencias, es el de “saber hacer en un contexto”, esto implica la toma de conciencia de ese saber hacer, como una conciencia crítica que permite a las personas actuar en consecuencia con las problemáticas que se presentan en su realidad. La competencia como tal, se desarrolla en escenarios como el lugar de estudio, la casa, los ambientes sociales u otro espacio de la vida del ser donde este se desempeñe. La competencia es un instrumento de valiosa importancia que le permite al individuo solucionar problemas de su situación particular.

La competencia comunicativa es el conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permiten a una persona realizar acciones significativas en un momento determinado, usando como instrumento el dominio del lenguaje. Esta incluye la competencia lingüística que involucra los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas. Esta competencia implica la aplicación de los conceptos teóricos de la lingüística, la ortografía y la semántica; la competencia pragmática que tiene que ver con el uso funcional de los recursos lingüísticos, y la competencia sociolingüística que incluye dos elementos primordiales que se encuentran implícitos en el uso de la lengua, y son las condiciones sociales y culturales.

La enseñanza – aprendizaje de lengua extranjera ha sido dirigida a desarrollar y a promover unas competencias comunicativas que se desarrollan a lo largo del proceso de aprendizaje de los educandos y que les permiten tener mejores oportunidades en el campo laboral y en otros escenarios.



## **El concepto de competencias en Colombia**

El concepto de competencias fue tomado en Colombia durante los años 80, directamente de la teoría de la gramática generativa transformacional de Noam Chomsky. Sin embargo, el término fue trabajado en un principio sólo por los teóricos del lenguaje. Posteriormente, el concepto de competencias llegó a otros ámbitos diferentes a la lingüística; de tal manera que el término fue aplicado a la educación con el fin de optimizar la calidad educativa para lograr un mayor desarrollo nacional.

Los teóricos del Ministerio de Educación Nacional publican en 1984 los marcos generales para el currículo de Humanidades, en donde aparece el término de competencia comunicativa unido a las prácticas educativas, paralelo a este proceso de adopción del concepto de competencia a la educación se da un proceso de búsqueda de procedimientos evaluativos; pero en los años noventa, el concepto de competencias es asumido completamente en la educación colombiana; sin embargo, en 1994 surgen las políticas que propician la implementación de la formación por competencias en todo el territorio nacional; por lo tanto, en 1996 se decreta la evaluación de las competencias a través de logros mediante la resolución 2343.

Las competencias dan unidad y profundidad a los objetivos y criterios de evaluación de las diferentes enseñanzas de la universidad, y teniendo en cuenta la finalidad de la educación, que el educando obtenga una formación básica, orientada al ejercicio de actividades de carácter profesional. Las competencias que se han de estimular estarán centradas en la comprensión de conocimientos relacionados con la disciplina, en la elaboración de juicios y argumentos, en la comunicación clara y explícita, en el trabajo en equipo, en el compromiso ético, en el aprender a aprender, en la aplicación de sus conocimientos a la profesión, en el entendimiento de culturas y costumbres de otros países, y en la valoración de los temas ambientales.

## **Metodología**

Los cursos de inglés que se impartirán en la Universidad del Pacífico, se desarrollarán teniendo en cuenta un enfoque comunicativo, pues se pretende fomentar el aprendizaje cooperativo y colaborativo que lleve a los estudiantes a crear conciencia sociocultural. Para dar cumplimiento a los objetivos de formación en lengua extranjera, el DELIN ha implementado una metodología basada en la producción oral y escrita; es decir, hacer énfasis en la producción y comprensión oral y escrita con el propósito de lograr que los discentes adquieran destrezas en estas competencias y puedan tener las herramientas necesarias para poder comunicarse en la lengua extranjera.

Al inicio de cada cohorte se propone hacer una revisión y refuerzo de los temas estudiados en el curso anterior y de los que hayan presentado mayor dificultad para los estudiantes. Se fortalecerán las habilidades de comprensión y producción, tanto oral como escrita. Por lo tanto, se pretende que el estudiante adquiera unas competencias comunicativas entendidas como la capacidad de usar apropiadamente la lengua para comunicarse, teniendo en cuenta su contexto real, los entornos, los participantes y la naturaleza del acto comunicativo. Al inicio del curso se realizará la prueba diagnóstica para identificar el nivel del estudiante y las fortalezas que puede tener el joven en esta asignatura.



## **Competencia comunicativa**

El estudiante debe ser capaz de comunicarse en una lengua extranjera; de ahí la importancia de fortalecer la expresión y la comunicación oral. Así, realizará exposiciones de temas relacionados con su carrera y de interés general, que le permitan reforzar esta competencia comunicativa. Se efectuarán actividades en las que el educando debe realizar prácticas como la presentación de proyectos que le ayudarán a promover su creatividad e imaginación, y podrá comunicar lo que puede hacer en su carrera utilizando un idioma extranjero. También se realizarán interacciones comunicativas, chistes, canciones y cualquier manifestación verbal que le permita fortalecer y progresar en la expresión oral en lengua extranjera.

El fortalecimiento del aspecto comunicativo debe realizarse durante todo el proceso; es decir, en los cuatro cursos propuestos. Se establecerán actividades en las que el estudiante tendrá la oportunidad de expresarse oralmente manifestando y argumentando sus ideas, opiniones, críticas, crónicas, historias de vida, autobiografía, aportes sobre temas seleccionados en clase y fuera del aula.

Las habilidades de escucha se fortalecerán con la realización de ejercicios y prácticas de audio con documentales, canciones, videos, películas y noticias en lengua extranjera, para desarrollar y fortalecer las destrezas de comprensión auditiva. Lo anterior será posible con la instalación del laboratorio de idiomas, con equipos adecuados para efectuar estas prácticas. Cabe anotar que el buen uso del material de audio en inglés permite optimizar el proceso de enseñanza aprendizaje, porque contribuye en gran medida al progreso y mejoramiento de la pronunciación. Con el uso del laboratorio se implementará el trabajo virtual, que es un elemento de gran ayuda para incentivar el aprendizaje autónomo en los estudiantes.

## **Competencia en la comprensión lectora**

Los estudiantes de la Universidad del Pacífico deben fortalecer sus habilidades lectoras y escriturales, de ahí la importancia de la comprensión de lecturas y talleres que permiten el progreso y fortalecimiento de esta competencia. En la comprensión de lectura es pertinente el análisis profundo del texto para identificar y extraer información significativa con fines educativos. El estudiante se familiarizará con textos complejos de carácter técnico, se deben seleccionar lecturas de interés para los jóvenes que estén relacionadas con su carrera y que le aporten al conocimiento en su área de estudio, además de fortalecer su aprendizaje en inglés.

Para dar cumplimiento a los objetivos propuestos, los cuales siguen las orientaciones que se exige en cada nivel, el estudiante debe presentar composiciones escritas; es decir, producir textos sencillos y coherentes utilizando las herramientas gramaticales aprendidas durante cada curso. Estas actividades escritas se realizan con el propósito de promover en los estudiantes la producción escrita en lengua extranjera, por ello deberán escribir acerca de su cotidianidad teniendo en cuenta su contexto y sus vivencias, sobre temas de interés personal y sobre temas concretos de su carrera. Cuando el estudiante alcance el nivel avanzado puede expresar, de manera escrita, su opinión y juicio crítico frente a un texto analizado sobre cultura o ciencia, entre otras temáticas.

## **ESTANDARES GENERALES DEL PROGRAMA**

Las competencias comunicativas están basadas en unos indicadores denominados estándares, los cuales se fundamentan en desempeños. Los estándares son los criterios que permiten a las instituciones, a los docentes y a los educandos conocer lo que deben aprender los estudiantes de una lengua extranjera, y son además el punto de referencia para establecer lo que los estudiantes están en capacidad de saber y saben hacer, y el uso que deben hacer de la lengua en un contexto determinado.

### **Criterios de evaluación**

La evaluación será formativa y para ello se realizarán actividades orales y escritas que permitan evidenciar los avances en el proceso de aprendizaje. Es un procedimiento que se hará de manera permanente durante el semestre, teniendo en cuenta el desarrollo de los procesos cognitivo, procedimental y actitudinal en los estudiantes, las diferencias individuales y los ritmos de aprendizaje. Se debe realizar con base en el nivel de desarrollo de competencias (lingüística, pragmática y sociolingüística), desempeños y estándares.

La evaluación permitirá determinar el estado de desarrollo de los estudiantes, con base en los estándares, competencias y desempeños propuestos en el plan de estudios del DELIN, teniendo en cuenta que los estudiantes deben alcanzar el nivel B2. Se tendrán en cuenta, además, apreciaciones cuantitativas; es decir, valoraciones y juicios, resultados de observación, descripción, diálogo o entrevista; apreciaciones en las cuales podrán participar las estudiantes mediante etapas de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación.

## REFERENCIAS

Estándares básicos de competencia en lenguas Extranjeras: inglés. Ministerio de Educación Nacional República de Colombia.

Compendio de material bibliográfico. (2013) Curso de Estándares y desarrollo curricular, Programa de Formación y Desarrollo Profesional Docente de Inglés. Universidad del Valle, Escuela de Ciencias del Language.

Celce-Murcia, Marianne. (2001). Teaching English as a Second or Foreign Language. Heinle and Heinle Thomson Learning. United States of América.

Tobón, Sergio. (2009). Formación Basada en Competencias. Pensamiento complejo, diseño curricular y didáctica. Ecoe Ediciones. Bogotá D.C.





"Griego vivo"  
Autor: Mario Mayolo

# PALABRAS DE GRIOT

Revista del Departamento de Lenguas, Lingüística y Literatura de la Universidad del Pacífico







# PALABRAS DE GRIOT

Revista del Departamento de Lenguas, Lingüística  
y Literatura de la Universidad del Pacífico



Universidad del Pacífico

[www.unipacifico.edu.co](http://www.unipacifico.edu.co)

PBX: (57) (2) 240 5555 E-mail: [info@unipacifico.edu.co](mailto:info@unipacifico.edu.co)

Avenida Simón Bolívar No. 54a - 10

Buenaventura, Valle del Cauca, Colombia.

# PALABRAS DE GRIOT

Revista del Departamento de Lenguas, Lingüística y Literatura de la Universidad del Pacífico

